

**Tekstiil. Värvipüsivuse katsetamine. Osa E03:  
Värvipüsivus klooritud vee (basseinivee) toimele**

Textiles - Tests for colour fastness - Part E03: Colour fastness to chlorinated water (swimming-pool water)

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

## NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN ISO 105-E03:2010 sisaldab Euroopa standardi EN ISO 105-E03:2010 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 30.06.2010 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 15.04.2010.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN ISO 105-E03:2010 consists of the English text of the European standard EN ISO 105-E03:2010.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 30.06.2010 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

Date of Availability of the European standard text 15.04.2010.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 59.080.01

### Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:  
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; [www.evs.ee](http://www.evs.ee); Telefon: 605 5050; E-post: [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

### Right to reproduce and distribute Estonian Standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:  
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; [www.evs.ee](http://www.evs.ee); Phone: +372 605 5050; E-mail: [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

English Version

**Textiles - Tests for colour fastness - Part E03: Colour fastness to chlorinated water (swimming-pool water) (ISO 105-E03:2010)**

Textiles - Essais de solidité des coloris - Partie E03:  
Solidité des coloris à l'eau chlorée (eau de piscine) (ISO  
105-E03:2010)

Textilien - Farbechtheitsprüfungen - Teil E03: Farbechtheit  
gegen gechlortes Wasser (Badewasser in  
Schwimmbädern) (ISO 105-E03:2010)

This European Standard was approved by CEN on 22 March 2010.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

## Foreword

This document (EN ISO 105-E03:2010) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 38 "Textiles" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 248 "Textiles and textile products" the secretariat of which is held by BSI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by October 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by October 2010.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 105-E03:1996.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

### Endorsement notice

The text of ISO 105-E03:2010 has been approved by CEN as a EN ISO 105-E03:2010 without any modification.

# Textiles — Tests for colour fastness —

Part E03:

## Colour fastness to chlorinated water (swimming-pool water)

### 1 Scope

This part of ISO 105 specifies a method for determining the resistance of the colour of textiles of all kinds and in all forms to the action of active chlorine in concentrations such as are used to disinfect swimming-pool water (break-point chlorination).

Three alternative test conditions are specified. The active chlorine concentrations of 50 mg/l and 100 mg/l are intended for swimwear. The active chlorine concentration of 20 mg/l is intended for accessories such as beach robes and towels.

### 2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 105-A01, *Textiles — Tests for colour fastness — Part A01: General principles of testing*

ISO 105-A02, *Textiles — Tests for colour fastness — Part A02: Grey scale for assessing change in colour*

ISO 105-A05, *Textiles — Tests for colour fastness — Part A05: Instrumental assessment of change in colour for determination of grey scale rating*

ISO 3696, *Water for analytical laboratory use — Specification and test methods*

### 3 Principle

A specimen of the textile is treated with a weak chlorine solution of a given concentration and dried. The change in colour of the specimen is assessed by comparison with the grey scale or instrumentally. Three alternative test conditions are specified.

### 4 Apparatus

**4.1 Suitable mechanical device**, consisting of a water bath containing a rotatable shaft which supports, radially, glass or stainless steel containers with a diameter of  $(75 \pm 5)$  mm and a height of  $(125 \pm 10)$  mm of  $(550 \pm 50)$  ml capacity, the bottom of the containers being  $(45 \pm 10)$  mm from the centre of the shaft. The shaft/container assembly is rotated at a frequency of  $(40 \pm 2)$  min<sup>-1</sup>. The temperature of the water bath is thermostatically controlled to maintain the test solution at the prescribed temperature  $\pm 2$  °C.

Other mechanical devices may be used for the test, provided that the results are identical to those obtained in the apparatus described above.